



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of August 2015**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'août 2015**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of August 2015**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'août 2015**

**Copyright © United Nations 2015  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980039-7  
eISBN : 978-92-1-057448-8**

**Copyright © Nations Unies 2015  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2015: Nos. 52799 to 52885.....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	16
Alphabetical Index.....	23

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	31
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2015: Nos 52799 à 52885.....	33
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	43
Index alphabétique.....	51



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2015: Nos. 52799 to 52885

## No. 52799. **Mexico and Jamaica**

Air Transport Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of Jamaica (with annexes). Montego Bay, 5 November 2009

Entry into force: 21 September 2014, in accordance with article XXI  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

## No. 52800. **Japan and Kuwait**

Agreement between Japan and the State of Kuwait for the promotion and protection of investment (with annexes). Tokyo, 22 March 2012

Entry into force: 24 January 2014, in accordance with article 26  
Authentic texts: Arabic, English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

See article 15 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 52801. **Japan and Iraq**

Agreement between Japan and the Republic of Iraq for the promotion and protection of investment. Baghdad, 7 June 2012

Entry into force: 25 February 2014, in accordance with article 26  
Authentic texts: Arabic, English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

See article 16 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 52802. **Japan and United Arab Emirates**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the United Arab Emirates for cooperation in the peaceful uses of nuclear energy (with annexes, agreed minutes and exchange of notes). Dubai, 2 May 2013

Entry into force: 10 July 2014, in accordance with article 14  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

## No. 52803. **Japan and United Arab Emirates**

Convention between Japan and the United Arab Emirates for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Dubai, 2 May 2013

Entry into force: 24 December 2014, in accordance with article 27  
Authentic texts: Arabic, English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

## No. 52804. **Japan and Myanmar**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the Republic of the Union of Myanmar for the liberalisation, promotion and protection of investment (with annexes). Tokyo, 15 December 2013

Entry into force: 7 August 2014, in accordance with article 28  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

See article 17 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 52805. **Japan and Mozambique**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the Republic of Mozambique on the reciprocal liberalisation, promotion and protection of investment (with annexes). Yokohama, 1 June 2013

Entry into force: 29 August 2014, in accordance with article 27  
Authentic texts: English, Japanese and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

See article 16 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 52806. **Japan and Oman**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the Sultanate of Oman for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Muscat, 9 January 2014

Entry into force: 1 September 2014, in accordance with article 28  
Authentic texts: Arabic, English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

## No. 52807. **Japan, China and Republic of Korea**

Agreement among the Government of Japan, the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Korea for the promotion, facilitation and protection of investment (with protocol). Beijing, 13 May 2012

Entry into force: 17 May 2014, in accordance with article 27  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

See article 17 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52808. Japan and Hungary**

Agreement between Japan and Hungary on social security (with exchange of notes). Budapest, 23 August 2013

Entry into force: 1 January 2014, in accordance with article 32

Authentic texts: English, Hungarian and Japanese

Authentic text (exchange of notes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

**No. 52809. Japan and Papua New Guinea**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the Independent State of Papua New Guinea for the promotion and protection of investment (with agreed minutes). Tokyo, 26 April 2011

Entry into force: 17 January 2014, in accordance with article 26

Authentic texts: English and Japanese

Authentic text (agreed minutes): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

See article 15 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52810. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Barbados**

Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Barbados for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Barbados, 26 April 2012

Entry into force: 19 December 2012, in accordance with article 27

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

**No. 52811. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Bahrain**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Bahrain for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains. Manama, 10 March 2010

Entry into force: 19 December 2012, in accordance with article 26

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

**No. 52812. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Switzerland**

Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation on cooperation in the area of taxation (with schedule). London, 6 October 2011

Entry into force: 1 January 2013, in accordance with article 43

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

Note: See also annex A, No. 52812

**No. 52813. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ethiopia**

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal

Democratic Republic of Ethiopia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with protocol). London, 9 June 2011

Entry into force: 21 February 2013, in accordance with article 27

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

**No. 52814. Turkey and Djibouti**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Djibouti on the donation of drilling rig and equipment. Ankara, 12 August 2014

Entry into force: 3 March 2015 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: French and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 17 August 2015

**No. 52815. Turkey and Italy**

Agreement between the Republic of Turkey and the Italian Republic on social security. Rome, 8 May 2012

Entry into force: 1 August 2015, in accordance with article 38

Authentic texts: English, Italian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 19 August 2015

**No. 52816. Poland and United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United States of America to improve international tax compliance and to implement FATCA (with annexes and memorandum of understanding). Warsaw, 7 October 2014

Entry into force: 1 July 2015 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 17 August 2015

**No. 52817. Poland and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Azerbaijan on cooperation in combating international terrorism, organised crime and other crime. Warsaw, 4 June 2008

Entry into force: 22 May 2015, in accordance with article 14

Authentic texts: Azerbaijani, English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 17 August 2015

**No. 52818. Austria and Montenegro**

Convention between the Government of the Republic of Austria and the Government of Montenegro for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Vienna, 16 June 2014

Entry into force: 21 April 2015 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, German and Montenegrin

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 4 August 2015

**No. 52819. Austria and United States of America**

Agreement between the Republic of Austria and the United States of America for cooperation to facilitate the implementation of FATCA (with annexes and memorandum of understanding). Vienna, 29 April 2014

Entry into force: 19 December 2014 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 4 August 2015

**No. 52820. Belgium and United States of America**

\* Agreement between the Kingdom of Belgium and the United States of America regarding the status of a category of United States Forces personnel. Brussels, 13 July 2012

Entry into force: 26 March 2015 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 27 August 2015

**No. 52821. Philippines and United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the United States of America on enhanced defense cooperation. Quezon City, 28 April 2014

Entry into force: 25 June 2014, in accordance with article XII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Philippines, 27 August 2015

**No. 52822. Cyprus and Italy**

Convention between Cyprus and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Nicosia, 24 April 1974

Entry into force: 9 June 1983 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Greek and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 1 August 2015

Note: See also annex A, No. 52822

**No. 52823. Mexico and Colombia**

Extradition Treaty between the United Mexican States and the Republic of Colombia. Mexico City, 1 August 2011

Entry into force: 25 December 2014, in accordance with article 21

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52824. Mexico and United Arab Emirates**

Air Services Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the United Arab Emirates (with annex). Abu Dhabi, 10 October 2012

Entry into force: 4 June 2015, in accordance with article 21

Authentic texts: Arabic, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52825. Germany and Malawi**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Malawi concerning financial cooperation in 2014. Lilongwe, 17 April 2015

Entry into force: 17 April 2015 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52826. Germany and Kenya**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning financial cooperation in 2013. Nairobi, 26 February 2015

Entry into force: 26 February 2015 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52827. Germany and Rwanda**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Rwanda concerning financial cooperation in 2014. Kigali, 12 June 2015

Entry into force: 12 June 2015 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52828. Germany and Namibia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Namibia concerning financial cooperation (Project: Programme for Renewable Energy and Energy Efficiency). Windhoek, 25 June 2015

Entry into force: 25 June 2015 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52829. Mexico and Cuba**

Extradition Treaty between the United Mexican States and the Republic of Cuba. Mexico City, 1 November 2013

Entry into force: 29 April 2015, in accordance with article 23

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52830. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-36) (VN 110)". Berlin, 29 July 2015

Entry into force: 29 July 2015, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52831. Germany and Togo**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Togolese Republic concerning financial cooperation 2014. Lomé, 18 June 2015

Entry into force: 18 June 2015 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52832. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Science Applications International Corporation (DOCPER-TC-06-07) (VN 106)". Berlin, 25 June 2015

Entry into force: 25 June 2015, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52833. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Science Applications International Corporation (DOCPER-TC-06-08) (VN 107)". Berlin, 25 June 2015

Entry into force: 25 June 2015, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52834. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Leidos, Inc. (DOCPER-IT-03-07) (VN 258)". Berlin, 25 June 2015

Entry into force: 25 June 2015, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52835. Germany and Uganda**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Uganda concerning financial cooperation in 2013 Part 1. Kampala, 3 December 2014

Entry into force: 3 December 2014 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52836. Germany and Uganda**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Uganda concerning financial cooperation in 2013 Part 2. Kampala, 18 December 2014

Entry into force: 18 December 2014 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52837. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "General Dynamics Information Technology, Inc. (DOCPER-TC-40-02) (VN 39)". Berlin, 29 July 2015

Entry into force: 29 July 2015, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52838. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Leidos, Inc. (DOCPER-TC-06-08) (VN 552)". Berlin, 25 June 2015

Entry into force: 25 June 2015, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52839. Germany and Ethiopia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia concerning financial cooperation in 2014. Addis Ababa, 2 July 2015

Entry into force: 2 July 2015 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52840. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-35) (VN 105)". Berlin, 29 July 2015

Entry into force: 29 July 2015, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52841. Germany and Intergovernmental Authority on Development**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Intergovernmental Authority on Development (IGAD) concerning financial cooperation in 2012 and 2013. Djibouti, 2 March 2015

Entry into force: 2 March 2015 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52842. Mexico and Cuba**

Treaty on mutual judicial assistance in criminal matters between the United Mexican States and the Republic of Cuba. Mexico City, 1 November 2013

Entry into force: 29 April 2015, in accordance with article XXVI

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52843. Mexico and Cuba**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Cuba on mutual recognition and revalidation of certificates, diplomas and higher education studies. Mexico City, 1 November 2013

Entry into force: 9 July 2015, in accordance with article 15

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52844. Mexico and Turkey**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Turkey on mutual administrative assistance and exchange of information on customs matters. Ankara, 17 December 2013

Entry into force: 16 July 2015, in accordance with article 23

Authentic texts: English, Spanish and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52845. Germany and Central African Forests Commission**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central African Forests Commission concerning financial cooperation in 2011. Yaoundé, 12 June 2015

Entry into force: 12 June 2015 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52846. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Choctaw Professional Resources Enterprise (DOCPER-TC-35-02) (VN 134)". Berlin, 25 June 2015

Entry into force: 25 June 2015, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52847. International Bank for Reconstruction and Development and Georgia**

\* Loan Agreement (First Inclusive Growth Development Policy Operation) between Georgia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Tbilisi, 22 May 2015

Entry into force: 12 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52848. International Bank for Reconstruction and Development and Georgia**

\* Loan Agreement (First Programmatic Private Sector Competitiveness Development Policy Operation) between Georgia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Tbilisi, 22 May 2015

Entry into force: 12 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52849. Germany and Central African Forests Commission**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central African Forests Commission concerning financial cooperation in 2014. Yaoundé, 12 June 2015

Entry into force: 12 June 2015 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52850. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Leidos, INC. (DOCPER-TC-06-07) (VN 551)". Berlin, 25 June 2015

Entry into force: 25 June 2015, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52851. Germany and Democratic Republic of the Congo**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Republic of the Congo concerning financial cooperation in 2013. Kinshasa, 3 December 2014

Entry into force: 3 December 2014 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52852. Mexico and Turkey**

Air Services Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Turkey (with annexes). Ankara, 17 December 2013

Entry into force: 16 July 2015, in accordance with article 23

Authentic texts: English, Spanish and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52853. Germany and Mozambique**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning financial cooperation in 2014 - 2015. Maputo, 3 July 2015

Entry into force: 3 July 2015 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52854. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Guarantee Agreement (Noor-Ouarzazate Concentrated Solar Power Plant Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Rabat, 19 December 2014

Entry into force: 5 May 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52855. Mexico and Turkey**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Turkey for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Ankara, 17 December 2013

Entry into force: 23 July 2015, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Spanish and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52856. Germany and Netherlands**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of the Netherlands concerning the co-production of films. Berlin, 7 February 2015

Entry into force: 26 May 2015 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Dutch and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 August 2015

**No. 52857. Mexico and India**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of India on mutual administrative assistance in customs matters. New Delhi, 15 October 2012

Entry into force: 1 January 2015, in accordance with article 26

Authentic texts: English, Hindi and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52858. International Development Association and Guinea-Bissau**

\* Financing Agreement (Public Sector Strengthening Project) between the Republic of Guinea-Bissau and the International Development Association (with schedules, appendices and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dakar, 18 May 2015

Entry into force: 22 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52859. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-37) (VN 157)". Berlin, 29 July 2015

Entry into force: 29 July 2015, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 August 2015

**No. 52860. International Development Association and Pakistan**

\* Financing Agreement (Second Fiscally Sustainable and Inclusive Growth Development Policy Financing) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules, appendices and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 18 June 2015

Entry into force: 19 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52861. International Development Association and Nicaragua**

\* Financing Agreement (Honduras and Nicaragua Catastrophe Risk Insurance Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules, appendices and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Managua, 11 July 2014

Entry into force: 1 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52862. International Development Association and United Republic of Tanzania**

\* Financing Agreement (Dar es Salaam Metropolitan Development Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules, appendices and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dar es Salaam, 12 March 2015

Entry into force: 9 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52863. Germany and India**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of India concerning financial cooperation in 2014. New Delhi, 22 June 2015

Entry into force: 22 June 2015 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 4 August 2015

**No. 52864. Germany and South Africa**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of South Africa concerning financial cooperation in 2012. Pretoria, 13 June 2014

Entry into force: 13 June 2014 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 August 2015

**No. 52865. Germany and South Africa**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of South Africa concerning financial cooperation. Pretoria, 25 November 2014 and 23 June 2015

Entry into force: 23 June 2015 by the exchange of the said notes

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 August 2015

**No. 52866. International Development Association and Kenya**

\* Financing Agreement (Financial Sector Support Project) between the Republic of Kenya and the International Development Association (with schedules, appendices and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Nairobi, 4 June 2015

Entry into force: 10 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52867. Germany and Mozambique**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning financial cooperation in 2014 Part 2. Maputo, 3 July 2015

Entry into force: 3 July 2015 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 August 2015

**No. 52868. Mexico and Canada**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of Canada on air transport (with route schedule). Mexico City, 18 February 2014

Entry into force: 17 July 2015, in accordance with article 26

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52869. International Development Association and Mozambique**

\* Financing Agreement (Second Agriculture Development Policy Financing (AgDPO-2)) between the Republic of Mozambique and the International Development Association (with schedules, appendices and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Maputo, 22 April 2015

Entry into force: 29 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52870. Mexico and France**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the French Republic on mutual recognition of diplomas, degrees and periods of higher education studies (with annex). Mexico City, 10 April 2014

Entry into force: 16 July 2015, in accordance with article XI

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52871. Mexico and Argentina**

Agreement between the United Mexican States and the Republic of Argentina on cooperation, mutual administrative assistance and exchange of information in customs matters. Buenos Aires, 7 April 2014, and Mexico City, 14 May 2014

Entry into force: 19 July 2015, in accordance with article 28

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52872. International Development Association and Myanmar**

\* Financing Agreement (Essential Health Services Access Project) between the Republic of the Union of Myanmar and the International Development Association (with schedules, appendices and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Nay Pyi Taw, 5 February 2015

Entry into force: 8 April 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52873. Mexico and Peru**

Strategic Partnership Agreement between the United Mexican States and the Republic of Peru. Mexico City, 17 July 2014

Entry into force: 17 July 2015, in accordance with article 13

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

**No. 52874. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

\* Loan Agreement (Second Disaster Risk Management Development Policy Loan) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Lima, 6 May 2015

Entry into force: 22 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52875. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

\* Loan Agreement (School-Based Management Project) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Mexico City, 13 March 2015

Entry into force: 9 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52876. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Loan Agreement (Second Tamil Nadu Road Sector Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). New Delhi, 28 May 2015

Entry into force: 10 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52877. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Loan Agreement (Punjab Rural Water and Sanitation Sector Improvement Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). New Delhi, 11 May 2015

Entry into force: 19 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52878. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Guarantee Agreement (MSME Growth Innovation and Inclusive Finance Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). New Delhi, 31 March 2015

Entry into force: 26 June 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 52879. International Development Association and Myanmar**

\* Myanmar Partnership Multi-Donor Trust Fund Grant Agreement (Decentralizing Funding to Schools Project) between the Republic of the Union of Myanmar and the International Development Association, acting as administrator of the Myanmar Partnership Multi-Donor Trust Fund (with Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 15 February 2012). Washington, 11 October 2014

Entry into force: 5 November 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 August 2015

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice



No. 52880. **International Development Association and Myanmar**

\* Financing Agreement (Decentralizing Funding to Schools Project) between the Republic of the Union of Myanmar and the International Development Association (with schedules, appendices and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 11 October 2014

Entry into force: 5 November 2014 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 52881. **International Bank for Reconstruction and Development and Albania**

\* Indemnity Agreement (Albania Public Finance Policy Based Guarantee) between the Republic of Albania and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Tirana, 15 June 2015

Entry into force: 27 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 13 August 2015

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 52882. **United Nations and Cambodia**

Exchange of letters between the United Nations and Cambodia concerning the loan of certain maps by the United Nations to the Royal Government of Cambodia (with attachments). New York, 5 and 7 August 2015

Entry into force: 7 August 2015 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 August 2015

No. 52883. **United Nations and Egypt**

\* Exchange of letters constituting an Agreement between the United Nations and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning the organization of the United Nations International Law Seminar for Arab States which will be held in Cairo, Egypt, from 15 to 19 November 2015 (with attachment). New York, 8 July 2015

Entry into force: 8 July 2015, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Authentic text (attachment): Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2015

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 52884. **United Nations (United Nations Population Fund) and Guinea-Bissau**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Guinea Bissau ("the Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development

Programme ("UNDP"), signed on 25 June 1975, to the activities and personnel of UNFPA in the Republic of Guinea Bissau. Bissau, 13 October 1999 and 15 June 2000

Entry into force: 15 June 2000 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2015

Note: See also annex A, No. 52884

No. 52885. **Multilateral**

Treaty of the Southern African Development Community. Windhoek, 17 August 1992

Entry into force: 5 October 1993

Participant	Ratification
Angola	5 Sep 1993
Botswana	5 Sep 1993
Lesotho	5 Sep 1993
Malawi	5 Sep 1993
Mozambique	5 Sep 1993
Namibia	5 Sep 1993
Swaziland	5 Sep 1993
United Republic of Tanzania	5 Sep 1993
Zambia	5 Sep 1993
Zimbabwe	5 Sep 1993

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015

Note: See also annex A, No. 52885

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 521. **Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Annex XVIII - World Tourism Organization (WTO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Jeju, 30 July 2008

### **Application of the Convention to the World Tourism Organization (WTO) (Annex XVIII)**

#### **Seychelles**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 August 2015

Date of effect: 24 August 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 August 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2015

## No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 10 December 2008

### **Accession**

#### **San Marino**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 August 2015

Date of effect: 4 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 2015

## No. 12435. **Canada and Mexico**

Air Transport Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States. Mexico City, 21 December 1961

### **Termination in accordance with:**

No. 52868 Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of Canada on air transport (with route schedule). Mexico City, 18 February 2014

Entry into force: 17 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 5 August 2015

### **Declaration under article 10**

#### **San Marino**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 4 August 2015

Authentic text: Italian

Courtesy text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 2015

### **Declaration under article 11**

#### **San Marino**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 4 August 2015

Authentic text: Italian

Courtesy text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 2015

## No. 12440. **Burma and Japan**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the Union of Burma for air services. Rangoon, 1 February 1972

Protocol amending the Agreement between the Government of Japan and the Government of the Union of Burma for air services (with annex). Yangon, 30 January 2014

Entry into force: 23 July 2014 by notification, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

## No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

### **Declaration under article 41**

#### **San Marino**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 4 August 2015

Authentic text: Italian

Courtesy text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 2015

## No. 14458. **Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961

### **Accession**

#### **Belize**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2015

Date of effect: 12 November 2015

**No. 17937. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ethiopia**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Provisional Military Government of Socialist Ethiopia for the avoidance of double taxation on profits derived from air transport. Addis Ababa, 1 February 1977

**Termination in accordance with:**

No. 52813 Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with protocol). London, 9 June 2011

Entry into force: 21 February 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 14 August 2015

**No. 17938. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Switzerland**

Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. London, 8 December 1977

Exchange of notes concerning the Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income, signed at London on 8 December 1977, as amended by the Protocols signed at London on 5 March 1981, at Berne on 17 December 1993, at London on 26 June 2007 and at London on 7 September 2009, with additional Protocol. London, 3 and 6 May 2012

Entry into force: 19 December 2012, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

**No. 20934. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Mauritius**

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Mauritius for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. London, 11 February 1981

Protocol between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Mauritius to amend the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains, signed at London on 11 February 1981, as amended by the Protocols signed at Port Louis on 23 October 1986 and 27 March 2003. Port Louis, 10 January 2011

Entry into force: 13 October 2011, in accordance with article 2

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

**No. 22951. Japan and Sweden**

Convention between Japan and Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Stockholm, 21 January 1983

Protocol amending the Convention between Japan and Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Stockholm, 5 December 2013

Entry into force: 12 October 2014, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

**No. 24696. Mexico and Peru**

Memorandum of understanding between the Governments of the United Mexican States and of the Republic of Peru on the establishment of a permanent mechanism for political consultations in matters of common interest. Mexico City, 25 March 1987

**Termination in accordance with:**

No. 52873 Strategic Partnership Agreement between the United Mexican States and the Republic of Peru. Mexico City, 17 July 2014

Entry into force: 17 July 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 5 August 2015

**No. 24841. Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Declaration under article 21**

**San Marino**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 4 August 2015

Authentic text: Italian

Courtesy text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 2015

**Declaration under article 22**

**San Marino**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 4 August 2015

Authentic text: Italian

Courtesy text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 2015

**No. 27531. Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

**Partial withdrawal of reservation**

**Brunei Darussalam**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 10 August 2015

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 August 2015

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity. Nagoya, 29 October 2010

**Accession**

**Liberia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 17 August 2015

Date of effect: 15 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
17 August 2015

**Ratification**

**Mauritania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 18 August 2015

Date of effect: 16 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
18 August 2015

No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

Amendments to Articles 25 and 26 of the Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Madrid, 28 November 2003

**Acceptance**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 27 August 2015

Date of effect: 25 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
27 August 2015

No. 35434. **Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning air services. Hong Kong, 25 July 1997

Exchange of letters between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China amending the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China concerning air services done at Hong Kong on 25 July 1997. Hong Kong, 23 and 24 February 2012

Entry into force: 24 February 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

No. 36775. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Singapore**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention

of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Singapore, 12 February 1997

Protocol amending the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains signed at Singapore on 12 February 1997. Singapore, 24 August 2009

Entry into force: 8 January 2011, in accordance with article II

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

Second Protocol amending the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains signed at Singapore on 12 February 1997 as amended by a Protocol signed at Singapore on 24 August 2009. Singapore, 15 February 2012

Entry into force: 27 December 2012, in accordance with article XVI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

No. 37605. **Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September 1997

**Accession**

**Botswana**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 14 August 2015

Date of effect: 12 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 25 August 2015

No. 39565. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and South Africa**

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of South Africa for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. London, 4 July 2002

Protocol between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of South Africa to amend the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains, signed at London on 4 July 2002. Pretoria, 8 November 2010

Entry into force: 13 October 2011, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

No. 43649. **Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Ratification**

**Djibouti**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 29 July 2015

Date of effect: 1 September 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 25 August 2015

Date of effect: 1 February 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 2015

**Ratification**

**Iceland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 August 2015

Date of effect: 1 February 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 August 2015

No. 43977. **Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

**Accession**

**Dominica**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 7 August 2015

Date of effect: 7 November 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 25 August 2015

No. 48088. **Multilateral**

International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance. New York, 20 December 2006

**Accession**

**Belize**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2015

Date of effect: 13 September 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2015

No. 44040. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Japan**

Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Japan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains. London, 2 February 2006

Protocol amending the Convention between Japan and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains. London, 17 December 2013

Entry into force: 12 December 2014, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

**Accession (with declaration)**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2015

Date of effect: 13 September 2015

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2015

**Declarations under article 31**

**Ukraine**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2015

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2015

No. 45945. **Mexico and Cuba**

Treaty on cooperation between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Cuba on mutual judicial assistance in criminal matters. Mexico City, 23 April 1996

**Termination in accordance with:**

No. 52842 Treaty on mutual judicial assistance in criminal matters between the United Mexican States and the Republic of Cuba. Mexico City, 1 November 2013

Entry into force: 29 April 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 5 August 2015

**Declarations under article 32**

**Ukraine**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2015

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2015

No. 47713. **Multilateral**

Convention on Cluster Munitions. Dublin, 30 May 2008

**Ratification**

**Rwanda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 August 2015

No. 48214. **Mexico and Italy**

Convention between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Italy for avoidance of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of fiscal evasion. Rome, 8 July 1991

Protocol modifying the Convention between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Italy for avoidance of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of fiscal evasion. Mexico City, 23 June 2011

Entry into force: 16 April 2015, in accordance with paragraph C

Authentic texts: Italian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 5 August 2015

No. 48545. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the International Anti-Corruption Academy as an international organization. Vienna, 2 September 2010

**Ratification**

**Greece**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 12 November 2014

Date of effect: 11 January 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 3 August 2015

**Ratification**

**Mali**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 8 January 2015

Date of effect: 9 March 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 3 August 2015

**Accession**

**Kyrgyzstan**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 19 January 2015

Date of effect: 20 March 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 3 August 2015

**Accession**

**Kuwait**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 5 March 2015

Date of effect: 4 May 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 3 August 2015

**Accession**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Government of Austria: 26 March 2015

Date of effect: 25 May 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 3 August 2015

No. 49297. **Japan and United States of America**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning the implementation of the relocation of III Marine Expeditionary Force personnel and their dependents from Okinawa to Guam. Tokyo, 17 February 2009

Protocol amending the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning the implementation of the relocation of III Marine Expeditionary Force personnel and their dependents from Okinawa to Guam. Tokyo, 3 October 2013

Entry into force: 14 May 2014 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 11 August 2015

No. 50263. **International Development Association and Republic of Moldova**

Financing Agreement (Agricultural Competitiveness Project) between the Republic of Moldova and the International Development Association. Chisinau, 28 May 2012

\* Financing Agreement (Additional Financing for Agricultural Competitiveness Project) between the Republic of Moldova and the International Development Association (with schedules, appendices and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Chisinau, 21 May 2015

Entry into force: 7 July 2015 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 August 2015

No. 52812. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Switzerland**

Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation on cooperation in the area of taxation. London, 6 October 2011

Protocol amending the Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation on cooperation in the area of taxation, signed at London on 6 October 2011 (with annex). Brussels, 20 March 2012

Entry into force: 1 January 2013, in accordance with article XXI

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

Note: See also part I, No. 52812

Exchange of notes between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation on the Protocol amending the Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Confederation on cooperation in the area of taxation, signed at London on 6 October 2011. London, 5 and 13 April 2012

Entry into force: 1 January 2013

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

Note: See also part I, No. 52812

No. 52822. **Cyprus and Italy**

Convention between Cyprus and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Nicosia, 24 April 1974

Additional Protocol to the Convention between Cyprus and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Nicosia, 4 June 2009

Entry into force: 23 November 2010 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: English, Greek and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 1 August 2015

Note: See also part I, No. 52822

Protocol amending the Convention between Cyprus and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion

with respect to taxes on income, signed at Nicosia on 24th April, 1974 (with exchange of notes). Nicosia, 7 October 1980

Entry into force: 9 June 1983 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 6  
Authentic texts: English, Greek and Italian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52822

**No. 52884. United Nations (United Nations Population Fund) and Guinea-Bissau**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Guinea Bissau ("the Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development Programme ("UNDP"), signed on 25 June 1975, to the activities and personnel of UNFPA in the Republic of Guinea Bissau. Bissau, 13 October 1999 and 15 June 2000

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Republic of Guinea Bissau and the United Nations Population Fund ("UNFPA") correcting the Exchange of letters between the Government of the Republic of Guinea Bissau ("the Government") and the United Nations Population Fund ("UNFPA") on the application mutatis mutandis of the Basic Assistance Agreement between the Government and the United Nations Development Programme ("UNDP"), signed on 25 June 1975, to the activities and personnel of UNFPA in the Republic of Guinea Bissau. Bissau, 25 March and 12 June 2015

Entry into force: 12 June 2015  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52884

**No. 52885. Multilateral**

Treaty of the Southern African Development Community. Windhoek, 17 August 1992

**Accession**

**Democratic Republic of the Congo**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 28 February 1998  
Date of effect: 28 February 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52885

**Accession**

**Madagascar**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 7 February 2006  
Date of effect: 7 February 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52885

**Accession**

**Mauritius**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 28 August 1995  
Date of effect: 28 August 1995  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52885

**Accession**

**Seychelles**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 24 June 1998  
Date of effect: 24 June 1998  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52885

**Accession**

**South Africa**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Southern African Development Community: 29 August 1994  
Date of effect: 29 August 1994  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52885

Agreement amending the Treaty of the Southern African Development Community. Blantyre, 14 August 2001

Entry into force: 14 August 2001, in accordance with article 32  
Authentic texts: English, French and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52885

Agreement amending Article 22 of the Treaty of the Southern African Development Community. Lusaka, 17 August 2007

Entry into force: 17 August 2007, in accordance with article 3  
Authentic texts: English, French and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52885

Agreement amending the Treaty of the Southern African Development Community. Johannesburg, 17 August 2008

Entry into force: 17 August 2008, in accordance with article 8  
Authentic texts: English, French and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52885

Agreement amending Article 10A of the Treaty of the Southern African Development Community. Kinshasa, 8 September 2009

Entry into force: 8 September 2009, in accordance with article 3  
Authentic texts: English, French and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52885

Agreement amending Articles 10 and 14 of the Treaty of the Southern African Development Community. Kinshasa, 8 September 2009

Entry into force: 8 September 2009, in accordance with article 4  
Authentic texts: English, French and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Southern African Development Community, 1 August 2015  
Note: See also part I, No. 52885





# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
A-37605 .....	18
Africa	
A-52885 .....	21
I-52885 .....	15
Agriculture	
A-50263 .....	20
I-52869 .....	13
Albania	
I-52881 .....	15
Angola	
A-52885 .....	15
Argentina	
I-52871 .....	14
Assistance	
A-45945 .....	19
A-52884 .....	21
I-52832 .....	10
I-52833 .....	10
I-52834 .....	10
I-52837 .....	10
I-52838 .....	10
I-52840 .....	10
I-52842 .....	11
I-52844 .....	11
I-52846 .....	11
I-52850 .....	11
I-52859 .....	12
I-52884 .....	15
Austria	
I-52818 .....	8
I-52819 .....	9
Aviation	
A-12435 .....	16
A-12440 .....	16
A-17937 .....	17
A-35434 .....	18
I-52799 .....	7
I-52824 .....	9
I-52852 .....	12
I-52868 .....	13
Azerbaijan	
I-52817 .....	8

## B

---

Bahrain	
I-52811 .....	8
Barbados	
I-52810 .....	8
Belgium	
A-33207 .....	18

I-52820 .....	9
Belize	
A-14458 .....	16
A-48088 .....	19
Biology	
A-30619 .....	18
Botswana	
A-37605 .....	18
A-52885 .....	15
Brunei Darussalam	
A-27531 .....	17

## C

---

Cambodia	
I-52882 .....	15
Canada	
I-52868 .....	13
Central African Forests Commission	
I-52845 .....	11
I-52849 .....	11
Charters-Constitutions-Statutes	
A-52885 .....	21
I-52885 .....	15
Children-Minors-Youth	
A-27531 .....	17
China	
I-52807 .....	7
Civil matters	
A-27531 .....	17
Colombia	
I-52823 .....	9
Conferences-Meetings	
I-52883 .....	15
Cooperation	
A-45945 .....	19
A-52812 .....	20
I-52802 .....	7
I-52812 .....	8
I-52817 .....	8
I-52820 .....	9
I-52821 .....	9
I-52825 .....	9
I-52826 .....	9
I-52827 .....	9
I-52828 .....	9
I-52831 .....	10
I-52835 .....	10
I-52836 .....	10
I-52839 .....	10
I-52841 .....	11
I-52843 .....	11
I-52845 .....	11
I-52849 .....	11
I-52851 .....	12

I-52853.....	12
I-52857.....	12
I-52863.....	13
I-52864.....	13
I-52865.....	13
I-52867.....	13
I-52870.....	13
I-52871.....	14
Criminal matters	
A-24841.....	17
A-43649.....	19
A-48545.....	20
I-52817.....	8
Cuba	
I-52829.....	9
I-52842.....	11
I-52843.....	11
Cultural matters	
A-43977.....	19
I-52856.....	12
Customs	
I-52844.....	11
I-52857.....	12
I-52871.....	14
Cyprus	
A-52822.....	20, 21
I-52822.....	9

## D

Democratic Republic of the Congo	
A-52885.....	21
I-52851.....	12
Development	
A-52885.....	21
I-52847.....	11
I-52854.....	12
I-52858.....	12
I-52860.....	12
I-52862.....	13
I-52869.....	13
I-52874.....	14
I-52878.....	14
I-52885.....	15
Disaster relief	
I-52861.....	13
I-52874.....	14
Djibouti	
A-43649.....	19
I-52814.....	8
Dominica	
A-43977.....	19

## E

Education	
I-52843.....	11
I-52870.....	13

I-52875.....	14
I-52879.....	14
I-52880.....	15
I-52883.....	15
Egypt	
I-52883.....	15
Energy	
I-52802.....	7
I-52828.....	9
I-52854.....	12
Environment	
A-30619.....	18
A-33207.....	18
A-37605.....	18
I-52802.....	7
I-52854.....	12
I-52860.....	12
Ethiopia	
I-52813.....	8
I-52839.....	10
Extradition	
I-52823.....	9
I-52829.....	9

## F

Films	
I-52856.....	12
Finance	
A-20934.....	17
A-22951.....	17
A-36775.....	18
A-50263.....	20
I-52813.....	8
I-52816.....	8
I-52819.....	9
I-52825.....	9
I-52826.....	9
I-52827.....	9
I-52828.....	9
I-52831.....	10
I-52835.....	10
I-52836.....	10
I-52837.....	10
I-52839.....	10
I-52841.....	11
I-52845.....	11
I-52846.....	11
I-52849.....	11
I-52851.....	12
I-52853.....	12
I-52858.....	12
I-52860.....	12
I-52861.....	13
I-52862.....	13
I-52863.....	13
I-52864.....	13
I-52865.....	13
I-52866.....	13

I-52867.....	13
I-52869.....	13
I-52872.....	14
I-52878.....	14
I-52879.....	14
I-52880.....	15
I-52881.....	15
France	
I-52870.....	13
Frontiers	
A-33207.....	18
I-52882.....	15
Fuels	
A-37605.....	18

## G

---

Georgia	
A-48545.....	20
I-52847.....	11
I-52848.....	11
Germany	
I-52825.....	9
I-52826.....	9
I-52827.....	9
I-52828.....	9
I-52830.....	9
I-52831.....	10
I-52832.....	10
I-52833.....	10
I-52834.....	10
I-52835.....	10
I-52836.....	10
I-52837.....	10
I-52838.....	10
I-52839.....	10
I-52840.....	10
I-52841.....	11
I-52845.....	11
I-52846.....	11
I-52849.....	11
I-52850.....	11
I-52851.....	12
I-52853.....	12
I-52856.....	12
I-52859.....	12
I-52863.....	13
I-52864.....	13
I-52865.....	13
I-52867.....	13
Greece	
A-48545.....	20
Guinea-Bissau	
A-52884.....	21
I-52858.....	12
I-52884.....	15

## H

---

Health and health services	
I-52872.....	14
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China)	
A-35434.....	18
Human rights	
A-14458.....	16
A-14531.....	16
A-14668.....	16
A-24696.....	17
A-24841.....	17
A-27531.....	17
A-48088.....	19
I-52873.....	14
Hungary	
I-52808.....	8

## I

---

ICCPR (Intl Covnt on civil and political rights)	
A-14668.....	16
ICESC (Intl Covnt on Econo, Social and Cultural Rights)	
A-14531.....	16
India	
I-52857.....	12
I-52863.....	13
I-52876.....	14
I-52877.....	14
I-52878.....	14
Insurance	
I-52861.....	13
Intergovernmental Authority on Development	
I-52841.....	11
International Bank for Reconstruction and Development	
I-52847.....	11
I-52848.....	11
I-52854.....	12
I-52874.....	14
I-52875.....	14
I-52876.....	14
I-52877.....	14
I-52878.....	14
I-52881.....	15
International Development Association	
A-50263.....	20
I-52858.....	12
I-52860.....	12
I-52861.....	13
I-52862.....	13
I-52866.....	13
I-52869.....	13
I-52872.....	14
I-52879.....	14
I-52880.....	15
International organizations-Institutions	

A-48545 .....	20
Investments	
I-52800 .....	7
I-52801 .....	7
I-52804 .....	7
I-52805 .....	7
I-52807 .....	7
I-52809 .....	8
Iraq	
I-52801 .....	7
Italy	
A-48214 .....	19
A-52822 .....	20, 21
I-52815 .....	8
I-52822 .....	9

## J

---

Jamaica	
I-52799 .....	7
Japan	
A-12440 .....	16
A-22951 .....	17
A-44040 .....	19
A-49297 .....	20
I-52800 .....	7
I-52801 .....	7
I-52802 .....	7
I-52803 .....	7
I-52804 .....	7
I-52805 .....	7
I-52806 .....	7
I-52807 .....	7
I-52808 .....	8
I-52809 .....	8
Judicial matters	
A-45945 .....	19
I-52842 .....	11

## K

---

Kenya	
I-52826 .....	9
I-52866 .....	13
Kuwait	
A-48545 .....	20
I-52800 .....	7
Kyrgyzstan	
A-48545 .....	20

## L

---

Legal matters	
A-14458 .....	16
A-24841 .....	17
I-52883 .....	15

Lesotho	
A-52885 .....	15
Liberia	
A-30619 .....	18
Loans	
I-52847 .....	11
I-52848 .....	11
I-52854 .....	12
I-52874 .....	14
I-52875 .....	14
I-52876 .....	14
I-52877 .....	14

## M

---

Madagascar	
A-52885 .....	21
Malawi	
A-52885 .....	15
I-52825 .....	9
Mali	
A-48545 .....	20
Mauritania	
A-30619 .....	18
Mauritius	
A-20934 .....	17
A-52885 .....	21
Mexico	
A-48214 .....	19
I-52799 .....	7
I-52823 .....	9
I-52824 .....	9
I-52829 .....	9
I-52842 .....	11
I-52843 .....	11
I-52844 .....	11
I-52852 .....	12
I-52855 .....	12
I-52857 .....	12
I-52868 .....	13
I-52870 .....	13
I-52871 .....	14
I-52873 .....	14
I-52875 .....	14
Military matters	
A-49297 .....	20
I-52820 .....	9
I-52821 .....	9
I-52830 .....	9
I-52832 .....	10
I-52833 .....	10
I-52834 .....	10
I-52837 .....	10
I-52838 .....	10
I-52840 .....	10
I-52850 .....	11
I-52859 .....	12
Montenegro	
I-52818 .....	8

Morocco	
I-52854.....	12
Mozambique	
A-52885.....	15
I-52805.....	7
I-52853.....	12
I-52867.....	13
I-52869.....	13
Mutual relations	
A-24696.....	17
A-45945.....	19
I-52814.....	8
I-52842.....	11
I-52873.....	14
Myanmar	
A-12440.....	16
I-52804.....	7
I-52872.....	14
I-52879.....	14
I-52880.....	15

---

**N**

---

Namibia	
A-52885.....	15
I-52828.....	9
Narcotics	
A-43649.....	19
Nationality	
A-14458.....	16
NATO	
I-52830.....	9
I-52832.....	10
I-52833.....	10
I-52834.....	10
I-52838.....	10
I-52840.....	10
I-52846.....	11
I-52850.....	11
I-52859.....	12
Netherlands	
I-52856.....	12
Nicaragua	
I-52861.....	13
Nuclear matters	
A-37605.....	18
I-52802.....	7

---

**O**

---

Oman	
I-52806.....	7

---

**P**

---

Pakistan	
----------	--

I-52860.....	12
Papua New Guinea	
I-52809.....	8
Penal matters	
A-45945.....	19
I-52842.....	11
Peru	
I-52873.....	14
I-52874.....	14
Philippines	
I-52821.....	9
Poland	
I-52816.....	8
I-52817.....	8
Pollution	
A-37605.....	18
Privileges-Immunities	
A-521.....	16
Public works	
I-52858.....	12

---

**R**

---

Refugees	
A-14458.....	16
Republic of Korea	
I-52807.....	7
Republic of Moldova	
A-50263.....	20
Roads	
I-52876.....	14
Rwanda	
I-52827.....	9

---

**S**

---

San Marino	
A-14531.....	16
A-14668.....	16
A-24841.....	17
Sanitation	
I-52877.....	14
Security	
A-49297.....	20
I-52808.....	8
I-52815.....	8
Services	
I-52830.....	9
I-52832.....	10
I-52833.....	10
I-52834.....	10
I-52837.....	10
I-52838.....	10
I-52840.....	10
I-52846.....	11
I-52850.....	11
I-52859.....	12
Seychelles	

A-521 .....	16
A-52885 .....	21
Singapore	
A-36775 .....	18
(Social and Cultural Rights)	
A-14531 .....	16
Social matters	
I-52808.....	8
I-52815.....	8
South Africa	
A-39565 .....	18
A-52885 .....	21
I-52864.....	13
I-52865.....	13
Sports	
A-43649 .....	19
Swaziland	
A-52885 .....	15
Sweden	
A-22951 .....	17
Switzerland	
A-17938 .....	17
A-52812 .....	20
I-52812.....	8

## T

---

Taxation	
A-17937 .....	17
A-17938 .....	17
A-20934 .....	17
A-22951 .....	17
A-36775 .....	18
A-39565 .....	18
A-44040 .....	19
A-48214 .....	19
A-52812 .....	20
A-52822 .....	20, 21
I-52803.....	7
I-52806.....	7
I-52810.....	8
I-52811.....	8
I-52812.....	8
I-52813.....	8
I-52816.....	8
I-52818.....	8
I-52819.....	9
I-52822.....	9
I-52855.....	12
Terrorism	
I-52817.....	8
Togo	
I-52831.....	10
Trade	
I-52848.....	11
Transport	
A-12435 .....	16
A-12440 .....	16
A-17937 .....	17

I-52799 .....	7
I-52824 .....	9
I-52852 .....	12
I-52868 .....	13
Turkey	
I-52814 .....	8
I-52815 .....	8
I-52844 .....	11
I-52852 .....	12
I-52855 .....	12

## U

---

Uganda	
I-52835 .....	10
I-52836 .....	10
Ukraine	
A-48088.....	19
United Arab Emirates	
I-52802 .....	7
I-52803 .....	7
I-52824 .....	9
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-17938 .....	17
A-20934 .....	17
A-35434 .....	18
A-36775 .....	18
A-39565 .....	18
A-44040 .....	19
A-52812 .....	20
I-52810 .....	8
I-52811 .....	8
I-52812 .....	8
I-52813 .....	8
United Nations	
I-52882 .....	15
I-52883 .....	15
United Nations (United Nations Population Fund)	
A-52884 .....	21
I-52884 .....	15
United Republic of Tanzania	
A-52885 .....	15
I-52862 .....	13
United States of America	
A-49297 .....	20
I-52816 .....	8
I-52819 .....	9
I-52820 .....	9
I-52821 .....	9
I-52830 .....	9
I-52832 .....	10
I-52833 .....	10
I-52834 .....	10
I-52837 .....	10
I-52838 .....	10
I-52840 .....	10
I-52846 .....	11

I-52850.....	11
I-52859.....	12

---

**W**

---

Watercourses-Water resources

A-33207 .....	18
I-52877.....	14

---

**Z**

---

Zambia	
A-52885.....	15
Zimbabwe	
A-52885.....	15





## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2015: Nos 52799 à 52885

## No. 52799. Mexique et Jamaïque

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la Jamaïque (avec annexes). Montego Bay, 5 novembre 2009

Entrée en vigueur : 21 septembre 2014, conformément à l'article XXI  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

## No. 52800. Japon et Koweït

Accord entre le Japon et l'État du Koweït relatif à la promotion et la protection des investissements (avec annexes). Tokyo, 22 mars 2012

Entrée en vigueur : 24 janvier 2014, conformément à l'article 26  
Textes authentiques : arabe, anglais et japonais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

Voir article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 52801. Japon et Iraq

Accord entre le Japon et la République d'Iraq sur la promotion et la protection des investissements. Bagdad, 7 juin 2012

Entrée en vigueur : 25 février 2014, conformément à l'article 26  
Textes authentiques : arabe, anglais et japonais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

Voir article 16 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 52802. Japon et Émirats arabes unis

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement des Émirats arabes unis pour la coopération relative à l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques (avec annexes, procès-verbal agréé et échange de notes). Dubaï, 2 mai 2013

Entrée en vigueur : 10 juillet 2014, conformément à l'article 14  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

## No. 52803. Japon et Émirats arabes unis

Convention entre le Japon et les Émirats arabes unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Dubaï, 2 mai 2013

Entrée en vigueur : 24 décembre 2014, conformément à l'article 27  
Textes authentiques : arabe, anglais et japonais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

## No. 52804. Japon et Myanmar

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de la République de l'Union du Myanmar relatif à la libéralisation, la promotion et la protection des investissements (avec annexes). Tokyo, 15 décembre 2013

Entrée en vigueur : 7 août 2014, conformément à l'article 28  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

Voir article 17 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 52805. Japon et Mozambique

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de la République du Mozambique relatif à la libéralisation réciproque, la promotion et la protection des investissements (avec annexes). Yokohama, 1er juin 2013

Entrée en vigueur : 29 août 2014, conformément à l'article 27  
Textes authentiques : anglais, japonais et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

Voir article 16 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 52806. Japon et Oman

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement du Sultanat d'Oman tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Mascate, 9 janvier 2014

Entrée en vigueur : 1er septembre 2014, conformément à l'article 28  
Textes authentiques : arabe, anglais et japonais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

## No. 52807. Japon, Chine et République de Corée

Accord entre le Gouvernement du Japon, le Gouvernement de la République populaire de Chine et le Gouvernement de la République de Corée pour la promotion, la facilitation et la protection des investissements (avec protocole). Beijing, 13 mai 2012

Entrée en vigueur : 17 mai 2014, conformément à l'article 27  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

Voir article 17 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52808. Japon et Hongrie**

Accord sur la sécurité sociale entre le Japon et la Hongrie (avec échange de notes). Budapest, 23 août 2013

Entrée en vigueur : 1er janvier 2014, conformément à l'article 32

Textes authentiques : anglais, hongrois et japonais

Texte authentique (échange de notes) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

**No. 52809. Japon et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de l'État indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée sur la promotion et la protection des investissements (avec procès-verbal approuvé). Tokyo, 26 avril 2011

Entrée en vigueur : 17 janvier 2014, conformément à l'article 26

Textes authentiques : anglais et japonais

Texte authentique (procès-verbal approuvé) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

Voir article 15 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52810. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Barbade**

Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Barbade en vue d'éviter la double imposition et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. la Barbade, 26 avril 2012

Entrée en vigueur : 19 décembre 2012, conformément à l'article 27

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

**No. 52811. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Bahreïn**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Bahreïn tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Manama, 10 mars 2010

Entrée en vigueur : 19 décembre 2012, conformément à l'article 26

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

**No. 52812. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Suisse**

Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse concernant la coopération en matière de fiscalité (avec annexe). Londres, 6 octobre 2011

Entrée en vigueur : 1er janvier 2013, conformément à l'article 43

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52812

**No. 52813. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Éthiopie**

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec protocole). Londres, 9 juin 2011

Entrée en vigueur : 21 février 2013, conformément à l'article 27

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

**No. 52814. Turquie et Djibouti**

Accord sur l'octroi d'une foreuse et de l'équipement de forage entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Gouvernement de la République de Djibouti. Ankara, 12 août 2014

Entrée en vigueur : 3 mars 2015 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : français et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 17 août 2015

**No. 52815. Turquie et Italie**

Accord entre la République turque et la République italienne relatif à la sécurité sociale. Rome, 8 mai 2012

Entrée en vigueur : 1er août 2015, conformément à l'article 38

Textes authentiques : anglais, italien et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 19 août 2015

**No. 52816. Pologne et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au renforcement du respect des obligations fiscales internationales et à la mise en œuvre du "FATCA" (avec annexes et memorandum d'entente). Varsovie, 7 octobre 2014

Entrée en vigueur : 1er juillet 2015 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 17 août 2015

**No. 52817. Pologne et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif à la coopération dans la lutte contre le terrorisme international, le crime organisé et autres délits. Varsovie, 4 juin 2008

Entrée en vigueur : 22 mai 2015, conformément à l'article 14

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 17 août 2015

**No. 52818. Autriche et Monténégro**

Convention entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement du Monténégro tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Vienne, 16 juin 2014

Entrée en vigueur : 21 avril 2015 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, allemand et monténégrin

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 4 août 2015

**No. 52819. Autriche et États-Unis d'Amérique**

Accord entre la République d'Autriche et les États-Unis d'Amérique pour la coopération en vue de faciliter la mise en œuvre du FATCA (avec annexes et mémorandum d'accord). Vienne, 29 avril 2014

Entrée en vigueur : 19 décembre 2014 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 4 août 2015

**No. 52820. Belgique et États-Unis d'Amérique**

\* Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique relatif au statut d'une catégorie de personnel relevant des Forces des États-Unis. Bruxelles, 13 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 mars 2015 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 27 août 2015

**No. 52821. Philippines et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au renforcement de la coopération en matière de défense. Quezon City, 28 avril 2014

Entrée en vigueur : 25 juin 2014, conformément à l'article XII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Philippines, 27 août 2015

**No. 52822. Chypre et Italie**

Convention entre la Chypre et l'Italie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Nicosie, 24 avril 1974

Entrée en vigueur : 9 juin 1983 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, grec et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 1er août 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52822

**No. 52823. Mexique et Colombie**

Traité d'extradition entre les États-Unis du Mexique et la République de Colombie. Mexico, 1er août 2011

Entrée en vigueur : 25 décembre 2014, conformément à l'article 21

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52824. Mexique et Émirats arabes unis**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement des Émirats arabes unis (avec annexe). Abou Dhabi, 10 octobre 2012

Entrée en vigueur : 4 juin 2015, conformément à l'article 21

Textes authentiques : arabe, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52825. Allemagne et Malawi**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Malawi concernant la coopération financière en 2014. Lilongwe, 17 avril 2015

Entrée en vigueur : 17 avril 2015 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52826. Allemagne et Kenya**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya concernant la coopération financière en 2013. Nairobi, 26 février 2015

Entrée en vigueur : 26 février 2015 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52827. Allemagne et Rwanda**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Rwanda concernant la coopération financière en 2014. Kigali, 12 juin 2015

Entrée en vigueur : 12 juin 2015 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52828. Allemagne et Namibie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Namibie concernant la coopération financière (Projet: Programme pour l'énergie renouvelable et l'efficacité énergétique). Windhoek, 25 juin 2015

Entrée en vigueur : 25 juin 2015 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52829. Mexique et Cuba**

Traité d'extradition entre les États-Unis du Mexique et la République de Cuba. Mexico, 1er novembre 2013

Entrée en vigueur : 29 avril 2015, conformément à l'article 23

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52830. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-36) (VN 110)". Berlin, 29 juillet 2015

Entrée en vigueur : 29 juillet 2015, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52831. Allemagne et Togo**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République togolaise en 2014. Lomé, 18 juin 2015

Entrée en vigueur : 18 juin 2015 par signature, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52832. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Science Applications International Corporation (DOCPER-TC-06-07) (VN 106)". Berlin, 25 juin 2015

Entrée en vigueur : 25 juin 2015, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52833. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Science Applications International Corporation (DOCPER-TC-06-08) (VN 107)". Berlin, 25 juin 2015

Entrée en vigueur : 25 juin 2015, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52834. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Leidos, Inc. (DOCPER-IT-03-07) (VN 258)". Berlin, 25 juin 2015

Entrée en vigueur : 25 juin 2015, conformément à ses dispositions

**No. 52835. Allemagne et Ouganda**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Ouganda concernant la coopération financière en 2013, Partie 1. Kampala, 3 décembre 2014

Entrée en vigueur : 3 décembre 2014 par signature, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52836. Allemagne et Ouganda**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Ouganda concernant la coopération financière en 2013, Partie 2. Kampala, 18 décembre 2014

Entrée en vigueur : 18 décembre 2014 par signature, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52837. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "General Dynamics Information Technology, Inc. (DOCPER-TC-40-02) (VN 39)". Berlin, 29 juillet 2015

Entrée en vigueur : 29 juillet 2015, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52838. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Leidos, Inc. (DOCPER-TC-06-08) (VN 552)". Berlin, 25 juin 2015

Entrée en vigueur : 25 juin 2015, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52839. Allemagne et Éthiopie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie concernant la coopération financière en 2014. Addis-Abeba, 2 juillet 2015

Entrée en vigueur : 2 juillet 2015 par signature, conformément à l'article 7  
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52840. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-35) (VN 105)". Berlin, 29 juillet 2015

Entrée en vigueur : 29 juillet 2015, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52841. Allemagne et Autorité intergouvernementale pour le développement**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et l'Autorité intergouvernementale pour le développement (IGAD) concernant la coopération financière en 2012 et 2013. Djibouti, 2 mars 2015

Entrée en vigueur : 2 mars 2015 par signature, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52842. Mexique et Cuba**

Traité relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États-Unis du Mexique et la République de Cuba. Mexico, 1er novembre 2013

Entrée en vigueur : 29 avril 2015, conformément à l'article XXVI  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52843. Mexique et Cuba**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de Cuba sur la reconnaissance mutuelle et la revalidation des certificats, des diplômes et des études de l'enseignement supérieur. Mexico, 1er novembre 2013

Entrée en vigueur : 9 juillet 2015, conformément à l'article 15  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52844. Mexique et Turquie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République turque sur l'entraide administrative et l'échange d'information en matière douanière. Ankara, 17 décembre 2013

Entrée en vigueur : 16 juillet 2015, conformément à l'article 23  
Textes authentiques : anglais, espagnol et turc  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52845. Allemagne et Commission des Forêts d'Afrique Centrale**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Commission des Forêts d'Afrique Centrale 2011. Yaoundé, 12 juin 2015

Entrée en vigueur : 12 juin 2015 par signature, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52846. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Choctaw Professional Resources Enterprise (DOCPER-TC-35-02) (VN 134)". Berlin, 25 juin 2015

Entrée en vigueur : 25 juin 2015, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52847. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Géorgie**

\* Accord de prêt (Première opération relative à la politique de développement pour une croissance inclusive) entre la Géorgie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Tbilissi, 22 mai 2015

Entrée en vigueur : 12 juin 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52848. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Géorgie**

\* Accord de prêt (Première opération relative à la politique de développement de la compétitivité programmatique du secteur privé) entre la Géorgie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Tbilissi, 22 mai 2015

Entrée en vigueur : 12 juin 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52849. Allemagne et Commission des Forêts d'Afrique Centrale**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Commission des Forêts d'Afrique Centrale 2014. Yaoundé, 12 juin 2015

Entrée en vigueur : 12 juin 2015 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

(avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Rabat, 19 décembre 2014

Entrée en vigueur : 5 mai 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52850. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Leidos, INC. (DOCPER-TC-06-07) (VN 551)". Berlin, 25 juin 2015

Entrée en vigueur : 25 juin 2015, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52855. Mexique et Turquie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République turque en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Ankara, 17 décembre 2013

Entrée en vigueur : 23 juillet 2015, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, espagnol et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52851. Allemagne et République démocratique du Congo**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique du Congo 2013. Kinshasa, 3 décembre 2014

Entrée en vigueur : 3 décembre 2014 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52856. Allemagne et Pays-Bas**

Accord de coproduction cinématographique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas. Berlin, 7 février 2015

Entrée en vigueur : 26 mai 2015 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : néerlandais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52852. Mexique et Turquie**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République turque (avec annexes). Ankara, 17 décembre 2013

Entrée en vigueur : 16 juillet 2015, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais, espagnol et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52857. Mexique et Inde**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de l'Inde sur l'entraide administrative en matière douanière. New Delhi, 15 octobre 2012

Entrée en vigueur : 1er janvier 2015, conformément à l'article 26

Textes authentiques : anglais, hindi et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52853. Allemagne et Mozambique**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant la coopération financière en 2014 - 2015. Maputo, 3 juillet 2015

Entrée en vigueur : 3 juillet 2015 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 août 2015

**No. 52858. Association internationale de développement et Guinée-Bissau**

\* Accord de financement (Projet de renforcement du secteur public) entre la République de la Guinée-Bissau et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dakar, 18 mai 2015

Entrée en vigueur : 22 juin 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 août 2015

**No. 52854. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de garantie (Projet relatif à une centrale d'énergie solaire concentrée à Noor-Ouarzazate) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice



**No. 52859. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soin aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-37) (VN 157)". Berlin, 29 juillet 2015

Entrée en vigueur : 29 juillet 2015, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 août 2015

**No. 52860. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de financement (Deuxième financement relatif à la politique de développement pour une croissance inclusive et financièrement durable) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 18 juin 2015

Entrée en vigueur : 19 juin 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52861. Association internationale de développement et Nicaragua**

\* Accord de financement (Projet relatif à l'assurance des risques en cas de catastrophe au Honduras et au Nicaragua) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Managua, 11 juillet 2014

Entrée en vigueur : 1er juin 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52862. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de financement (Projet relatif au développement métropolitain de Dar es-Salaam) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dar es-Salaam, 12 mars 2015

Entrée en vigueur : 9 juin 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52863. Allemagne et Inde**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant la coopération financière en 2014. New Delhi, 22 juin 2015

Entrée en vigueur : 22 juin 2015 par signature, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 4 août 2015

**No. 52864. Allemagne et Afrique du Sud**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République sud-africaine concernant la coopération financière en 2012. Pretoria, 13 juin 2014

Entrée en vigueur : 13 juin 2014 par signature, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 août 2015

**No. 52865. Allemagne et Afrique du Sud**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République sud-africaine concernant la coopération financière. Pretoria, 25 novembre 2014 et 23 juin 2015

Entrée en vigueur : 23 juin 2015 par l'échange desdites notes  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 août 2015

**No. 52866. Association internationale de développement et Kenya**

\* Accord de financement (Projet d'appui au secteur financier) entre la République du Kenya et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Nairobi, 4 juin 2015

Entrée en vigueur : 10 juillet 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52867. Allemagne et Mozambique**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant la coopération financière en 2014, 2ème partie. Maputo, 3 juillet 2015

Entrée en vigueur : 3 juillet 2015 par signature, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : allemand et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 18 août 2015

**No. 52868. Mexique et Canada**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement du Canada sur le transport aérien (avec tableau de route). Mexico, 18 février 2014

Entrée en vigueur : 17 juillet 2015, conformément à l'article 26  
Textes authentiques : anglais, français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52869. Association internationale de développement et Mozambique**

\* Accord de financement (Deuxième financement relatif à la politique de développement agricole (AgDPO-2)) entre la République du Mozambique et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Maputo, 22 avril 2015

Entrée en vigueur : 29 juin 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52870. Mexique et France**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis mexicains et le Gouvernement de la République française relatif à la reconnaissance mutuelle des diplômes, des titres et des périodes d'études de l'enseignement supérieur (avec annexe). Mexico, 10 avril 2014

Entrée en vigueur : 16 juillet 2015, conformément à l'article XI  
Textes authentiques : français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52871. Mexique et Argentine**

Accord entre les États-Unis du Mexique et la République argentine sur la coopération, l'assistance administrative mutuelle et l'échange d'information en matière douanière. Buenos Aires, 7 avril 2014, et Mexico, 14 mai 2014

Entrée en vigueur : 19 juillet 2015, conformément à l'article 28  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52872. Association internationale de développement et Myanmar**

\* Accord de financement (Projet relatif à l'accès aux services essentiels de santé) entre la République de l'Union du Myanmar et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Naypyidaw, 5 février 2015

Entrée en vigueur : 8 avril 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52873. Mexique et Pérou**

Accord de partenariat stratégique entre les États-Unis du Mexique et la République du Pérou. Mexico, 17 juillet 2014

Entrée en vigueur : 17 juillet 2015, conformément à l'article 13  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

**No. 52874. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt relatif à la politique de développement de la gestion des risques de catastrophes) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Lima, 6 mai 2015

Entrée en vigueur : 22 juin 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52875. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

\* Accord de prêt (Projet de gestion scolaire) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Mexico, 13 mars 2015

Entrée en vigueur : 9 juillet 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52876. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Deuxième projet relatif au secteur routier de Tamil Nadu) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). New Delhi, 28 mai 2015

Entrée en vigueur : 10 juillet 2015 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52877. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Projet relatif à l'amélioration des secteurs de l'eau et de l'assainissement dans les zones rurales de Punjab) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). New Delhi, 11 mai 2015

Entrée en vigueur : 19 juin 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52878. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de garantie (Projet relatif à un financement inclusif et à une croissance innovatrice du MSME) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). New Delhi, 31 mars 2015

Entrée en vigueur : 26 juin 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52879. Association internationale de développement et Myanmar**

\* Accord de don du fonds fiduciaire multidonateur en partenariat avec le Myanmar (Projet relatif à la décentralisation des fonds alloués aux projets scolaires) entre la République de l'Union du Myanmar et l'Association internationale de développement, agissant en tant qu'administrateur du fonds fiduciaire multidonateur en partenariat avec le Myanmar (avec Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 15 février 2012). Washington, 11 octobre 2014

Entrée en vigueur : 5 novembre 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 août 2015

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52880. Association internationale de développement et Myanmar**

\* Accord de financement (Projet relatif à la décentralisation des fonds alloués aux projets scolaires) entre la République de l'Union du

Myanmar et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 11 octobre 2014

Entrée en vigueur : 5 novembre 2014 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52881. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Albanie**

\* Accord d'indemnisation (Garantie basée sur la Politique des finances publiques d'Albanie) entre la République d'Albanie et de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Tirana, 15 juin 2015

Entrée en vigueur : 27 juillet 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 août 2015

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52882. Organisation des Nations Unies et Cambodge**

Échange de lettres entre l'Organisation des Nations Unies et le Cambodge concernant le prêt de certaines cartes par les Nations Unies au Gouvernement Royal du Cambodge (avec pièces jointes). New York, 5 et 7 août 2015

Entrée en vigueur : 7 août 2015 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 août 2015

**No. 52883. Organisation des Nations Unies et Égypte**

\* Échange de lettres constituant un Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte concernant l'organisation d'un Séminaire des Nations Unies sur le Droit International pour les États arabes qui se tiendra au Caire, Égypte, du 15 au 19 Novembre 2015 (avec pièce jointe). New York, 8 juillet 2015

Entrée en vigueur : 8 juillet 2015, conformément aux dispositions des dites lettres

Texte authentique : anglais

Texte authentique (pièce jointe) : arabe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 2015

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 52884. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Guinée-Bissau**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau ("le Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement ("PNUD"), signé le 25 juin 1975, aux activités et au personnel du FNUAP en République de Guinée-Bissau. Bissau, 13 octobre 1999 et 15 juin 2000

Entrée en vigueur : 15 juin 2000 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52884

**No. 52885. Multilatéral**

Traité de la Communauté de développement de l'Afrique australe. Windhoek, 17 août 1992

Entrée en vigueur : 5 octobre 1993

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>	
Angola	5 sept	1993
Botswana	5 sept	1993
Lesotho	5 sept	1993
Malawi	5 sept	1993
Mozambique	5 sept	1993
Namibie	5 sept	1993
République-Unie de Tanzanie	5 sept	1993
Swaziland	5 sept	1993
Zambie	5 sept	1993
Zimbabwe	5 sept	1993

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi annexe A, No. 52885

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 521. Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Annexe XVIII - Organisation mondiale du Tourisme (OMT) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Jeju, 30 juillet 2008

#### **Application de la Convention à l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) (annexe XVIII)**

##### **Seychelles**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 août 2015

Date de prise d'effet : 24 août 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 août 2015

### **No. 12435. Canada et Mexique**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis du Mexique. Mexico, 21 décembre 1961

#### **Abrogation conformément à :**

No. 52868 Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement du Canada sur le transport aérien (avec tableau de route). Mexico, 18 février 2014

Entrée en vigueur : 17 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 5 août 2015

### **No. 12440. Birmanie et Japon**

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de l'Union Birmane relatif aux transports aériens. Rangoon, 1er février 1972

Protocole modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de l'Union Birmane relatif aux transports aériens (avec annexe). Yangon, 30 janvier 2014

Entrée en vigueur : 23 juillet 2014 par notification, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

### **No. 14458. Multilatéral**

Convention sur la réduction des cas d'apatridie. New York, 30 août 1961

#### **Adhésion**

##### **Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2015

Date de prise d'effet : 12 novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 août 2015

### **No. 14531. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 10 décembre 2008

#### **Adhésion**

##### **Saint-Marin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 2015

Date de prise d'effet : 4 novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 août 2015

#### **Déclaration en vertu de l'article 10**

##### **Saint-Marin**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 2015

Texte authentique : italien

Traduction de courtoisie : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 août 2015

#### **Déclaration en vertu de l'article 11**

##### **Saint-Marin**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 2015

Texte authentique : italien

Traduction de courtoisie : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 août 2015

### **No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### **Déclaration en vertu de l'article 41**

##### **Saint-Marin**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 2015

Texte authentique : italien

Traduction de courtoisie : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 août 2015

**No. 17937. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Éthiopie**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement militaire provisoire de l'Éthiopie socialiste tendant à éviter la double imposition des bénéficiaires tirés de l'exploitation de transports aériens. Addis-Abeba, 1er février 1977

**Abrogation conformément à :**

No. 52813 Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital (avec protocole). Londres, 9 juin 2011

Entrée en vigueur : 21 février 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 14 août 2015

**No. 17938. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Suisse**

Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu. Londres, 8 décembre 1977

Échange de notes relatif à la Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu signée à Londres le 8 décembre 1977, telle qu'amendée par les Protocoles signés à Londres le 5 mars 1981, à Berne le 17 décembre 1993, à Londres le 26 juin 2007 et à Londres le 7 septembre 2009, avec un Protocole additionnel. Londres, 3 et 6 mai 2012

Entrée en vigueur : 19 décembre 2012, conformément aux dispositions des dites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

**No. 20934. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Maurice**

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Maurice tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Londres, 11 février 1981

Protocole entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Maurice modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Londres le 11 février 1981, telle qu'amendée par les Protocoles signés à Port Louis les 23 octobre 1986 et 27 mars 2003. Port-Louis, 10 janvier 2011

Entrée en vigueur : 13 octobre 2011, conformément à l'article 2

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

**No. 22951. Japon et Suède**

Convention entre le Japon et la Suède tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Stockholm, 21 janvier 1983

Protocole modifiant la Convention entre le Japon et la Suède tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Stockholm, 5 décembre 2013

Entrée en vigueur : 12 octobre 2014, conformément à l'article 20

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

**No. 24696. Mexique et Pérou**

Mémorandum d'accord entre les Gouvernements du Mexique et de la République du Pérou relatif à l'établissement d'un mécanisme permanent de consultation politique dans les domaines d'intérêt mutuel. Mexico, 25 mars 1987

**Abrogation conformément à :**

No. 52873 Accord de partenariat stratégique entre les États-Unis du Mexique et la République du Pérou. Mexico, 17 juillet 2014

Entrée en vigueur : 17 juillet 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 5 août 2015

**No. 24841. Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

**Déclaration en vertu de l'article 21**

**Saint-Marin**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 2015

Texte authentique : italien

Traduction de courtoisie : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 août 2015

**Déclaration en vertu de l'article 22**

**Saint-Marin**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 2015

Texte authentique : italien

Traduction de courtoisie : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 août 2015

**No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

**Retrait partiel de réserve**

**Brunéi Darussalam**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 août 2015

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 août 2015

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique. Nagoya, 29 octobre 2010

**Adhésion**

**Libéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 août 2015

Date de prise d'effet : 15 novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 août 2015

**Ratification**

**Mauritanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 août 2015

Date de prise d'effet : 16 novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 août 2015

No. 33207. **Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

Amendements des articles 25 et 26 de la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Madrid, 28 novembre 2003

**Acceptation**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 août 2015

Date de prise d'effet : 25 novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 27 août 2015

No. 35434. **Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens. Hong Kong, 25 juillet 1997

Échange de lettres entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine relatif aux services aériens fait à Hong Kong le 25 juillet 1997. Hong Kong, 23 février et 24 février 2012

Entrée en vigueur : 24 février 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

No. 36775. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Singapour**

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Singapour, 12 février 1997

Protocole modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signé à Singapour le 12 février 1997. Singapour, 24 août 2009

Entrée en vigueur : 8 janvier 2011, conformément à l'article II

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

Deuxième Protocole modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital signé à Singapour le 12 février 1997 tel qu'amendé par un Protocole signé à Singapour le 24 août 2009. Singapour, 15 février 2012

Entrée en vigueur : 27 décembre 2012, conformément à l'article XVI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

No. 37605. **Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

**Adhésion**

**Botswana**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 14 août 2015

Date de prise d'effet : 12 novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 25 août 2015

No. 39565. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Afrique du Sud**

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Londres, 4 juillet 2002

Protocole entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud modifiant la Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, signée à Londres le 4 juillet 2002. Pretoria, 8 novembre 2010

Entrée en vigueur : 13 octobre 2011, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

No. 43649. **Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

**Ratification**

**Djibouti**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 29 juillet 2015

Date de prise d'effet : 1er septembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 25 août 2015

No. 43977. **Multilatéral**

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

**Adhésion**

**Dominique**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 7 août 2015

Date de prise d'effet : 7 novembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 25 août 2015

No. 44040. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Japon**

Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Japon tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Londres, 2 février 2006

Protocole modifiant la Convention entre le Japon et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Londres, 17 décembre 2013

Entrée en vigueur : 12 décembre 2014, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

No. 45945. **Mexique et Cuba**

Traité de coopération entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de Cuba relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale. Mexico, 23 avril 1996

**Abrogation conformément à:**

No. 52842 Traité relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États-Unis du Mexique et la République de Cuba. Mexico, 1er novembre 2013

Entrée en vigueur : 29 avril 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 5 août 2015

No. 47713. **Multilatéral**

Convention sur les armes à sous-munitions. Dublin, 30 mai 2008

**Ratification**

**Rwanda**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 août 2015

Date de prise d'effet : 1er février 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 août 2015

**Ratification**

**Islande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 août 2015

Date de prise d'effet : 1er février 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 août 2015

No. 48088. **Multilatéral**

Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées. New York, 20 décembre 2006

**Adhésion**

**Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2015

Date de prise d'effet : 13 septembre 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 août 2015

**Adhésion (avec déclaration)**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2015

Date de prise d'effet : 13 septembre 2015

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 août 2015

**Déclaration en vertu de l'article 31**

**Ukraine**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2015

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 août 2015

**Déclaration en vertu de l'article 32**

**Ukraine**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2015

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 août 2015



No. 48214. **Mexique et Italie**

Convention entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République italienne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir l'évasion fiscale. Rome, 8 juillet 1991

Protocole amendant la Convention entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République italienne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir l'évasion fiscale. Mexico, 23 juin 2011

Entrée en vigueur : 16 avril 2015, conformément au paragraphe C  
Textes authentiques : italien et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 5 août 2015

No. 48545. **Multilatéral**

Accord conférant le statut d'organisation internationale à l'Académie internationale de lutte contre la corruption. Vienne, 2 septembre 2010

**Ratification**

**Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 12 novembre 2014

Date de prise d'effet : 11 janvier 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 août 2015

**Ratification**

**Mali**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 8 janvier 2015

Date de prise d'effet : 9 mars 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 août 2015

**Adhésion**

**Kirghizistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 1 janvier 2015

Date de prise d'effet : 20 mars 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 août 2015

**Adhésion**

**Koweït**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 5 mars 2015

Date de prise d'effet : 4 mai 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 août 2015

**Adhésion**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement autrichien : 26 mars 2015

Date de prise d'effet : 25 mai 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 août 2015

No. 49297. **Japon et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la mise en œuvre de la relocalisation du personnel des Forces Expéditionnaires Marines III et leurs dépendants de Okinawa à Guam. Tokyo, 17 février 2009

Protocole modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la mise en œuvre de la relocalisation du personnel des Forces Expéditionnaires Marines III et leurs dépendants de Okinawa à Guam. Tokyo, 3 octobre 2013

Entrée en vigueur : 14 mai 2014 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 11 août 2015

No. 50263. **Association internationale de développement et République de Moldova**

Accord de financement (Projet relatif à la compétitivité agricole) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement. Chisinau, 28 mai 2012

\* Accord de financement (Financement additionnel du Projet relatif à la compétitivité agricole) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendices et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Chisinau, 21 mai 2015

Entrée en vigueur : 7 juillet 2015 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 août 2015

No. 52812. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Suisse**

Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse concernant la coopération en matière de fiscalité. Londres, 6 octobre 2011

Protocole portant modification de l'Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse concernant la coopération en matière de fiscalité, signé le 6 octobre 2011 à Londres (avec annexe). Bruxelles, 20 mars 2012

Entrée en vigueur : 1er janvier 2013, conformément à l'article XXI

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52812

Échange de notes entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse sur le Protocole portant modification de l'Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Confédération suisse concernant la coopération en matière de fiscalité, signé le 6 octobre 2011 à Londres. Londres, 5 avril et 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 1er janvier 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52812

**No. 52822. Chypre et Italie**

Convention entre la Chypre et l'Italie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Nicosie, 24 avril 1974

Protocole modifiant la Convention entre Chypre et l'Italie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signé à Nicosie le 24 avril 1974 (avec échange de notes). Nicosie, 7 octobre 1980

Entrée en vigueur : 9 juin 1983 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, grec et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52822

Protocole additionnel à la Convention entre Chypre et l'Italie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Nicosie, 4 juin 2009

Entrée en vigueur : 23 novembre 2010 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais, grec et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52822

**No. 52884. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Guinée-Bissau**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau ("le Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement ("PNUD"), signé le 25 juin 1975, aux activités et au personnel du FNUAP en République de Guinée-Bissau. Bissau, 13 octobre 1999 et 15 juin 2000

\* Échange de lettres constituant un accord entre la République de Guinée-Bissau et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") corrigeant les Échange de lettres entre le Gouvernement de la République de Guinée-Bissau ("le Gouvernement") et le Fonds des Nations Unies pour la population ("FNUAP") concernant l'application mutatis mutandis de l'Accord d'assistance de base entre le Gouvernement et le Programme des Nations Unies pour le développement ("PNUD"), signé le 25 juin 1975, aux activités et au personnel du FNUAP en République de Guinée-Bissau. Bissau, 25 mars et 12 juin 2015

Entrée en vigueur : 12 juin 2015

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52884

**No. 52885. Multilatéral**

Traité de la Communauté de développement de l'Afrique australe. Windhoek, 17 août 1992

**Adhésion**

**République démocratique du Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 28 février 1998

Date de prise d'effet : 28 février 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52885

**Adhésion**

**Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 7 février 2006

Date de prise d'effet : 7 février 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52885

**Adhésion**

**Maurice**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 28 août 1995

Date de prise d'effet : 28 août 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52885

**Adhésion**

**Seychelles**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 24 juin 1998

Date de prise d'effet : 24 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52885

**Adhésion**

**Afrique du Sud**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Communauté de développement de l'Afrique australe : 29 août 1994

Date de prise d'effet : 29 août 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52885

Accord portant amendement du Traité de la Communauté de développement de l'Afrique australe. Blantyre, 14 août 2001

Entrée en vigueur : 14 août 2001, conformément à l'article 32

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52885

Accord portant amendement de l'article 22 du Traité de la Communauté de développement de l'Afrique australe. Lusaka, 17 août 2007

Entrée en vigueur : 17 août 2007, conformément à l'article 3

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52885

Accord portant amendement du Traité de la Communauté de développement de l'Afrique australe. Johannesburg, 17 août 2008

Entrée en vigueur : 17 août 2008, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52885

Accord portant amendement de l'article 10A du Traité de la Communauté de développement de l'Afrique australe. Kinshasa, 8 septembre 2009

Entrée en vigueur : 8 septembre 2009, conformément à l'article 3

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52885

Accord portant amendement des articles 10 et 14 du Traité de la Communauté de développement de l'Afrique australe. Kinshasa, 8 septembre 2009

Entrée en vigueur : 8 septembre 2009, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Communauté de développement de l'Afrique australe, 1er août 2015

Note: Voir aussi partie I, No. 52885



## Index alphabétique

### A

<hr/>	
Administration	
A-37605 .....	45
Afrique	
A-52885 .....	48, 49
I-52885 .....	42
Afrique du Sud	
A-39565 .....	45
A-52885 .....	48, 49
I-52864 .....	39
I-52865 .....	39
Agriculture	
A-50263 .....	47
I-52869 .....	40
Albanie	
I-52881 .....	41
Allemagne	
I-52825 .....	35
I-52826 .....	35
I-52827 .....	35
I-52828 .....	35
I-52830 .....	36
I-52831 .....	36
I-52832 .....	36
I-52833 .....	36
I-52834 .....	36
I-52835 .....	36
I-52836 .....	36
I-52837 .....	36
I-52838 .....	36
I-52839 .....	36
I-52840 .....	37
I-52841 .....	37
I-52845 .....	37
I-52846 .....	37
I-52849 .....	38
I-52850 .....	38
I-52851 .....	38
I-52853 .....	38
I-52856 .....	38
I-52859 .....	39
I-52863 .....	39
I-52864 .....	39
I-52865 .....	39
I-52867 .....	39
Angola	
A-52885 .....	42
Argentine	
I-52871 .....	40
Assainissement	
I-52877 .....	41
Assistance	

A-45945 .....	46
A-52884 .....	48
I-52832 .....	36
I-52833 .....	36
I-52834 .....	36
I-52837 .....	36
I-52838 .....	36
I-52840 .....	37
I-52842 .....	37
I-52844 .....	37
I-52846 .....	37
I-52850 .....	38
I-52859 .....	39
I-52884 .....	42
Association internationale de développement	
A-50263 .....	47
I-52858 .....	38
I-52860 .....	39
I-52861 .....	39
I-52862 .....	39
I-52866 .....	39
I-52869 .....	40
I-52872 .....	40
I-52879 .....	41
I-52880 .....	41
Assurance	
I-52861 .....	39
Autorité intergouvernementale pour le développement	
I-52841 .....	37
Autriche	
I-52818 .....	35
I-52819 .....	35
Aviation	
A-12435 .....	43
A-12440 .....	43
A-17937 .....	44
A-35434 .....	45
I-52799 .....	33
I-52824 .....	35
I-52852 .....	38
I-52868 .....	40
Azerbaïdjan	
I-52817 .....	34

### B

<hr/>	
Bahreïn	
I-52811 .....	34
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-52847 .....	37
I-52848 .....	37
I-52854 .....	38

I-52874.....	40
I-52875.....	40
I-52876.....	40
I-52877.....	41
I-52878.....	41
I-52881.....	41
Barbade	
I-52810.....	34
Belgique	
A-33207.....	45
I-52820.....	35
Belize	
A-14458.....	43
A-48088.....	46
Biologie	
A-30619.....	45
Botswana	
A-37605.....	45
A-52885.....	42
Brunéi Darussalam	
A-27531.....	44

## C

Cambodge	
I-52882.....	41
Canada	
I-52868.....	40
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-52885.....	48, 49
I-52885.....	42
Chine	
I-52807.....	33
Chypre	
A-52822.....	48
I-52822.....	35
Colombie	
I-52823.....	35
Combustibles	
A-37605.....	45
Commerce	
I-52848.....	37
Commission des Forêts d'Afrique Centrale	
I-52845.....	37
I-52849.....	38
Conférences-Réunions	
I-52883.....	41
Coopération	
A-45945.....	46
A-52812.....	47
I-52802.....	33
I-52812.....	34
I-52817.....	34
I-52820.....	35
I-52821.....	35
I-52825.....	35
I-52826.....	35
I-52827.....	35

I-52828.....	35
I-52831.....	36
I-52835.....	36
I-52836.....	36
I-52839.....	36
I-52841.....	37
I-52843.....	37
I-52845.....	37
I-52849.....	38
I-52851.....	38
I-52853.....	38
I-52857.....	38
I-52863.....	39
I-52864.....	39
I-52865.....	39
I-52867.....	39
I-52870.....	40
I-52871.....	40
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-33207.....	45
I-52877.....	41
Cuba	
I-52829.....	35
I-52842.....	37
I-52843.....	37

## D

Développement	
A-52885.....	48, 49
I-52847.....	37
I-52854.....	38
I-52858.....	38
I-52860.....	39
I-52862.....	39
I-52869.....	40
I-52874.....	40
I-52878.....	41
I-52885.....	42
Djibouti	
A-43649.....	46
I-52814.....	34
Dominique	
A-43977.....	46
Douanes	
I-52844.....	37
I-52857.....	38
I-52871.....	40
Droits de l'homme	
A-14458.....	43
A-14531.....	43
A-14668.....	43
A-24696.....	44
A-24841.....	44
A-27531.....	44
A-48088.....	46
I-52873.....	40

---

**E**

---

Education	
I-52843.....	37
I-52870.....	40
I-52875.....	40
I-52879.....	41
I-52880.....	41
I-52883.....	41
Égypte	
I-52883.....	41
Émirats arabes unis	
I-52802.....	33
I-52803.....	33
I-52824.....	35
Energie	
I-52802.....	33
I-52828.....	35
I-52854.....	38
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-27531.....	44
Environnement	
A-30619.....	45
A-33207.....	45
A-37605.....	45
I-52802.....	33
I-52854.....	38
I-52860.....	39
États-Unis d'Amérique	
A-49297.....	47
I-52816.....	34
I-52819.....	35
I-52820.....	35
I-52821.....	35
I-52830.....	36
I-52832.....	36
I-52833.....	36
I-52834.....	36
I-52837.....	36
I-52838.....	36
I-52840.....	37
I-52846.....	37
I-52850.....	38
I-52859.....	39
Éthiopie	
I-52813.....	34
I-52839.....	36
Extradition	
I-52823.....	35
I-52829.....	35

---

**F**

---

Films	
I-52856.....	38
France	
I-52870.....	40

Frontières	
A-33207.....	45
I-52882.....	41

---

**G**

---

Géorgie	
A-48545.....	47
I-52847.....	37
I-52848.....	37
Grèce	
A-48545.....	47
Guinée-Bissau	
A-52884.....	48
I-52858.....	38
I-52884.....	42

---

**H**

---

Hongrie	
I-52808.....	34

---

**I**

---

ICCPR (Pacte Intl relatif aux droits civils et politiques)	
A-14668.....	43
ICESC (Pacte Intl relatif aux droits écono, sociaux, cult.)	
A-14531.....	43
Imposition	
A-17937.....	44
A-17938.....	44
A-20934.....	44
A-22951.....	44
A-36775.....	45
A-39565.....	45
A-44040.....	46
A-48214.....	47
A-52812.....	47
A-52822.....	48
I-52803.....	33
I-52806.....	33
I-52810.....	34
I-52811.....	34
I-52812.....	34
I-52813.....	34
I-52816.....	34
I-52818.....	35
I-52819.....	35
I-52822.....	35
I-52855.....	38
Inde	
I-52857.....	38
I-52863.....	39
I-52876.....	40

I-52877.....	41
I-52878.....	41
Investissements	
I-52800.....	33
I-52801.....	33
I-52804.....	33
I-52805.....	33
I-52807.....	33
I-52809.....	34
Iraq	
I-52801.....	33
Italie	
A-48214.....	47
A-52822.....	48
I-52815.....	34
I-52822.....	35

## J

Jamaïque	
I-52799.....	33
Japon	
A-12440.....	43
A-22951.....	44
A-44040.....	46
A-49297.....	47
I-52800.....	33
I-52801.....	33
I-52802.....	33
I-52803.....	33
I-52804.....	33
I-52805.....	33
I-52806.....	33
I-52807.....	33
I-52808.....	34
I-52809.....	34

## K

Kenya	
I-52826.....	35
I-52866.....	39
Kirghizistan	
A-48545.....	47
Koweït	
A-48545.....	47
I-52800.....	33

## L

Lesotho	
A-52885.....	42
Libéria	
A-30619.....	45

## M

Madagascar	
A-52885.....	48, 49
Malawi	
A-52885.....	42
I-52825.....	35
Mali	
A-48545.....	47
Maroc	
I-52854.....	38
Maurice	
A-20934.....	44
A-52885.....	48, 49
Mauritanie	
A-30619.....	45
Mexique	
A-48214.....	47
I-52799.....	33
I-52823.....	35
I-52824.....	35
I-52829.....	35
I-52842.....	37
I-52843.....	37
I-52844.....	37
I-52852.....	38
I-52855.....	38
I-52857.....	38
I-52868.....	40
I-52870.....	40
I-52871.....	40
I-52873.....	40
I-52875.....	40
Monténégro	
I-52818.....	35
Mozambique	
A-52885.....	42
I-52805.....	33
I-52853.....	38
I-52867.....	39
I-52869.....	40
Myanmar	
A-12440.....	43
I-52804.....	33
I-52872.....	40
I-52879.....	41
I-52880.....	41

## N

Namibie	
A-52885.....	42
I-52828.....	35
Nationalité	
A-14458.....	43
Nicaragua	
I-52861.....	39



---

**O**

---

Oman	
I-52806.....	33
Organisation des Nations Unies	
I-52882.....	41
I-52883.....	41
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population)	
A-52884.....	48
I-52884.....	42
Organisations internationales-Institutions	
A-48545.....	47
OTAN	
I-52830.....	36
I-52832.....	36
I-52833.....	36
I-52834.....	36
I-52838.....	36
I-52840.....	37
I-52846.....	37
I-52850.....	38
I-52859.....	39
Ouganda	
I-52835.....	36
I-52836.....	36

---

**P**

---

Pakistan	
I-52860.....	39
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
I-52809.....	34
Pays-Bas	
I-52856.....	38
Pérou	
I-52873.....	40
I-52874.....	40
Philippines	
I-52821.....	35
Pollution	
A-37605.....	45
Pologne	
I-52816.....	34
I-52817.....	34
Prêts	
I-52847.....	37
I-52848.....	37
I-52854.....	38
I-52874.....	40
I-52875.....	40
I-52876.....	40
I-52877.....	41
Privilèges-Immunités	
A-521.....	43

---

**Q**

---

Questions civiles	
A-27531.....	44
Questions financières	
A-20934.....	44
A-22951.....	44
A-36775.....	45
A-50263.....	47
I-52813.....	34
I-52816.....	34
I-52819.....	35
I-52825.....	35
I-52826.....	35
I-52827.....	35
I-52828.....	35
I-52831.....	36
I-52835.....	36
I-52836.....	36
I-52837.....	36
I-52839.....	36
I-52841.....	37
I-52845.....	37
I-52846.....	37
I-52849.....	38
I-52851.....	38
I-52853.....	38
I-52858.....	38
I-52860.....	39
I-52861.....	39
I-52862.....	39
I-52863.....	39
I-52864.....	39
I-52865.....	39
I-52866.....	39
I-52867.....	39
I-52869.....	40
I-52872.....	40
I-52878.....	41
I-52879.....	41
I-52880.....	41
I-52881.....	41
Questions judiciaires	
A-45945.....	46
I-52842.....	37
Questions juridiques	
A-14458.....	43
A-24841.....	44
I-52883.....	41
Questions militaires	
A-49297.....	47
I-52820.....	35
I-52821.....	35
I-52830.....	36
I-52832.....	36
I-52833.....	36
I-52834.....	36
I-52837.....	36
I-52838.....	36

I-52840.....	37
I-52850.....	38
I-52859.....	39
Questions nucléaires	
A-37605.....	45
I-52802.....	33
Questions pénales	
A-24841.....	44
A-43649.....	46
A-45945.....	46
A-48545.....	47
I-52817.....	34
I-52842.....	37
Questions sociales	
I-52808.....	34
I-52815.....	34

## R

Réfugiés	
A-14458.....	43
Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine)	
A-35434.....	45
Relations culturelles	
A-43977.....	46
I-52856.....	38
Relations mutuelles	
A-24696.....	44
A-45945.....	46
I-52814.....	34
I-52842.....	37
I-52873.....	40
République de Corée	
I-52807.....	33
République de Moldova	
A-50263.....	47
République démocratique du Congo	
A-52885.....	48, 49
I-52851.....	38
République-Unie de Tanzanie	
A-52885.....	42
I-52862.....	39
Routes	
I-52876.....	40
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-17938.....	44
A-20934.....	44
A-35434.....	45
A-36775.....	45
A-39565.....	45
A-44040.....	46
A-52812.....	47
I-52810.....	34
I-52811.....	34
I-52812.....	34
I-52813.....	34

Rwanda	
I-52827.....	35

## S

Saint-Marin	
A-14531.....	43
A-14668.....	43
A-24841.....	44
Santé et services de santé	
I-52872.....	40
Secours en cas de catastrophe	
I-52861.....	39
I-52874.....	40
Sécurité	
A-49297.....	47
I-52808.....	34
I-52815.....	34
Services	
I-52830.....	36
I-52832.....	36
I-52833.....	36
I-52834.....	36
I-52837.....	36
I-52838.....	36
I-52840.....	37
I-52846.....	37
I-52850.....	38
I-52859.....	39
Seychelles	
A-521.....	43
A-52885.....	48, 49
Singapour	
A-36775.....	45
(Sociaux et culturels)	
A-14531.....	43
Sports	
A-43649.....	46
Stupéfiants	
A-43649.....	46
Suède	
A-22951.....	44
Suisse	
A-17938.....	44
A-52812.....	47
I-52812.....	34
Swaziland	
A-52885.....	42

## T

Terrorisme	
I-52817.....	34
Togo	
I-52831.....	36
Transports	
A-12435.....	43

A-12440.....	43
A-17937.....	44
I-52799.....	33
I-52824.....	35
I-52852.....	38
I-52868.....	40
Travaux publics	
I-52858.....	38
Turquie	
I-52814.....	34
I-52815.....	34
I-52844.....	37
I-52852.....	38
I-52855.....	38

---

**U**

---

Ukraine	
A-48088.....	46

---

**Z**

---

Zambie	
A-52885.....	42
Zimbabwe	
A-52885.....	42





United Nations, New York  
August 2015

USD \$ 20  
ISBN: 978-92-1-980039-7

